

中文讲话

朋友们好。我有两个名字。我的爸爸妈妈给我我的英文名字 Grace, 和一个菲律宾姓名 Mabulay。但是我常忘了我第二个名字。我的中文名字: 孟恩惠。在美国的中文课我记得我选择这个名字的时候 我用 Google 翻译来打字 Grace, 然后 Google 回答“恩惠”。那是我名字的故事。感觉不太重要, 不太真的。

但是来中国六个星期以后, 我学我的名字不是只一个翻译。它现在有比较深的意思。

在中国我学了这个生词“厉害”。我记得了我到上海以后我马上听这个字。然后我也听人说“牛”。他们说了: “啊呀, 你非常厉害!” 还有“好哇, 很牛!” 我盯着他们, “他们的意思是什么?” 我用 Pleco 来查一下。厉害的意思是“Ferocious,” 牛就是“cow”。

在我脑子里我感觉, 这个人是不太和藹的, 还是他们疯了? 别的次, 我记得了我第一次听过“加油”, 再一次, 我用 Pleco 来翻译。“加油”就是“add oil”。现在我懂了“加油”的真的意思就是努力。我还有知道了“厉害”和“牛”都不是侮辱的, 他们都是恭维。

所有语言有它们奇怪的特点。一个字可以有很多不同的意思。我相信如果一个人要学到一个语言, 他们应该去那语言的出生地, 然后学一个字的不同的意思。

现在我 Google 做的中文名字有一个新的意思, 由于我来到中国。我希望中文对你们有新的意思。